



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

covidvaccination.lu

Helpline Santé

247-65533



Важлива інформація про поствакцинальний період

Важная информация о
поствакцинальном периоде

**Important information
after COVID-19 vaccination**



Що мені необхідно робити після вакцинації?

- › В залежності від вакцини можуть бути необхідними дві дози: Перевірте, чи записані Ви на прийом для отримання другої дози у центрі вакцинації. Важливо дотримуватися терміну для підвищення ефективності вакцини.
- › Імунітет формується протягом перших тижнів після повної вакцинації. Це означає те, що Ви не будете одразу захищені від COVID-19!
- › Можливо, що Ви ще зможете заразити COVID-19 людей у Вашому оточенні. Продовжуйте дотримуватися карантинних обмежень.
- › Продовжуйте приймати участь у масштабному тестуванні, навіть якщо Ви вже вакциновані.



Що мені необхідно робити у випадку виникнення побічних ефектів?

- › Вакцини, як і будь-які інші лікарські препарати, можуть спричинити побічні ефекти.
- › Найчастіше повідомляється про наступні побічні ефекти: біль у місці ін'єкції, втома, головний біль, ломота, озноб, біль у суглобах і гарячка.
- › Якщо у Вас виникнуть побічні ефекти, **скажіть про це Вашому лікарю або зверніться до аптеки**. Це стосується будь-яких побічних ефектів, які, на Вашу думку, можуть бути пов'язані з введеною Вам вакциною. Ви також можете безпосередньо заявити про них через національну систему оповіщення: <https://gd.lu/dt7jsg>
- › Інформаційний лист про вакцину можна знайти на сайті covidvaccination.lu в рубриці **InfoVAXX**.

➤ **Не відмовляйтеся від звичайних дій продовжуйте дотримуватися карантинних обмежень.**



Інформація про тромбоз

Мінімальний ризик виникнення тромбозу після вакцинації вакцинами Vaxzevria® (AstraZeneca) або Janssen (Johnson & Johnson)

Спостерігалися випадки формування незвичайних кров'яних згустків з невисоким рівнем бляшок після вакцинації вакцинами Vaxzevria® або Janssen. Ризик таких побічних ефектів дуже низький, але Ви повинні стежити за появою вірогідних симптомів, для того щоб отримати швидку медичну допомогу для запобігання ускладнень і скорішого одужання.

Які вірогідні симптоми тромбозу, спричиненого вакцинацією?

- › задишка
- › біль у грудній клітці
- › набряк ніг
- › тривалий біль у животі
- › неврологічні симптоми, такі як, сильний або тривалий головний біль, порушення зору
- › дрібні кров'яні точки під шкірою поза місцем ін'єкції

Що мені необхідно робити у разі появи цих симптомів?

Ви повинні терміново звернутися до лікаря, якщо Ви помітите у себе один з вищезазначених симптомів протягом кількох тижнів після ін'єкції. Зверніться до Вашого лікаря. Ви також можете зателефонувати у чергову медичну службу.

В екстрених випадках телефонуйте за номером 112.

Ви також можете заявити про побічні ефекти через національну



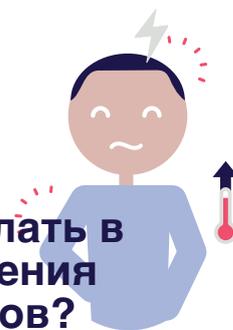
систему оповіщення: <https://gd.lu/dt7jsg>



Что мне нужно делать после вакцинации?

- В зависимости от используемой вакцины могут быть необходимы две дозы: Проверьте, записались ли Вы на прием для получения второй дозы вакцины в центре вакцинации. Соблюдение сроков необходимо для гарантии высокой эффективности вакцины.
- Иммунитет вырабатывается в течение первых недель после полной вакцинации. Поэтому Вы не будете тотчас защищены от COVID-19!
- Есть вероятность того, что Вы сможете заразить людей из Вашего ближайшего окружения COVID-19. Продолжайте соблюдать меры безопасности.
- Продолжайте участвовать в масштабном тестировании, даже если Вы вакцинированы.

Что мне нужно делать в случае возникновения побочных эффектов?



- Вакцины, как и другие лекарственные препараты, могут вызывать побочные эффекты.
- Наиболее часто встречаются следующие побочные эффекты: боль в месте инъекции, усталость, головная боль, ломота, озноб, боли в суставах и температура.
- Если у Вас появились побочные эффекты, **сообщите о них Вашему врачу или** обратитесь в аптеку. Это касается любых нежелательных реакций, которые, по Вашему мнению, могут быть связаны с введенной Вам вакциной. Вы также можете непосредственно сообщить о них через национальную систему передачи информации: <https://gd.lu/dt7jsg>
- Информацию о вакцине можно найти на сайте covidvaccination.lu в рубрике **InfoVAXX**.



Не прекращайте выполнять привычные действия и соблюдайте меры безопасности



Информация о тромбозе

Минимальный риск тромбоза после вакцинации вакцинами Vaxzevria® (AstraZeneca) или Janssen (Johnson & Johnson)

Нетипичные случаи образования сгустков крови с небольшим уровнем тромбоцитов были зафиксированы у лиц, вакцинированных вакцинами Vaxzevria® или Janssen. Риск возникновения таких побочных эффектов крайне низкий, но, тем не менее, Вам следует обратить внимание на появление возможных симптомов, чтобы немедленно пройти курс лечения для выздоровления и во избежание осложнений.

Какие вероятные симптомы тромбоза, вызванного вакцинацией?

- одышка
- боль в груди
- отеки ног
- непрекращающаяся боль в животе
- неврологические симптомы, такие как, непрекращающаяся сильная головная боль или нарушение зрения
- мельчайшие пятна крови под кожей за пределами места инъекции

Что мне нужно делать при возникновении этих симптомов??

Вы должны немедленно посетить дежурного врача, если у Вас появится хотя бы один из вышеуказанных симптомов в течение нескольких недель после инъекции. Свяжитесь с Вашим лечащим врачом. Вы также можете связаться с дежурной медицинской службой.

В экстренных случаях звоните по номеру экстренной службы 112.

Вы также можете сообщить о побочных эффектах через национальную систему передачи информации: <https://gd.lu/dt7jsg>





What should I do after being vaccinated?

- › Depending on the vaccine, two doses may be necessary: make sure you got an appointment for the second dose at the vaccination centre. The delay must be respected in order to guarantee a high level of effectiveness. With a booster vaccination, you receive an additional dose to refresh your vaccination protection.
- › Immunity develops in the first few weeks after a full vaccination. You are therefore not immediately protected against COVID-19!
- › It is possible that you can still pass COVID-19 on to those around you. Continue to apply hygiene rules.
- › Continue to test yourself regularly, even if you have already been vaccinated.



What should I do in case of side effects?

- › Vaccines, like any other medicine, can cause side effects.
- › The most commonly reported are pain at the injection site, tiredness, headache, muscle pain, chills, joint pain and fever.
- › **Talk to your doctor or pharmacist** if you experience one or more side effects. This applies to any side effect (s) that you suspect and may be related to the vaccine you have been given. You can also report them directly through the national reporting system: <https://gd.lu/dt7jsg>
- › You can find the vaccine package leaflet on covidvaccination.lu in the **InfoVAXX** section.



given. You can also report them directly through the national reporting system: <https://gd.lu/dt7jsg>



Do not change your habits. Continue applying the hygiene rules



Information about thrombosis

Very low risk of thrombosis after vaccination with Vaxzevria® (AstraZeneca) or Janssen (Johnson & Johnson)

Cases of unusual blood clots with low platelets have occurred in people who received Vaxzevria® or Janssen. The risk of such a side effect is very low, but you should still be aware of the possible symptoms, so you can get prompt medical treatment to help recovery and avoid complications.

What are possible signs of a thrombosis caused by vaccination?

- › shortness of breath
- › chest pain
- › swelling in your leg
- › persistent abdominal (belly) pain
- › neurological symptoms, such as severe and persistent headaches or blurred vision
- › tiny blood spots under the skin beyond the site of injection

What should I do if I notice these symptoms?

You must immediately seek urgent medical attention if you present any of the described symptoms in the weeks after your injection. Please contact your physician in charge. Alternatively, contact the medical on-call service.

In case of emergency, call 112.

You can also report undesirable side effects via the national reporting system: <https://gd.lu/dt7jsg>

